



**ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
REPUBLIC OF CYPRUS**



**ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
STATISTICAL SERVICE**

**ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΤΗΣ
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ**

**DISSEMINATION AND PRICING POLICY
OF THE STATISTICAL SERVICE OF CYPRUS**

**Αύγουστος 2019
August 2019**

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

1. Η πολιτική διάδοσης στατιστικών δεδομένων της Στατιστικής Υπηρεσίας της Κύπρου, βασίζεται στις πρόνοιες του περί Στατιστικής Νόμου Αρ. 15 (I) του 2000 και ιδιαίτερα στα ακόλουθα άρθρα:

3.(3) Η Στατιστική Υπηρεσία φροντίζει για τη διάδοση των στατιστικών που παράγονται από αυτή.

12.2(β) ... η Στατιστική Υπηρεσία είναι υπεύθυνη για τον καθορισμό του χρόνου και τρόπου διάδοσης των αποτελεσμάτων των ερευνών ή εργασιών της κατά τρόπο ώστε όλοι οι χρήστες να έχουν ίση και ταυτόχρονη πρόσβαση σ' αυτά.

13.(3) Οι στατιστικές που καταρτίζονται με βάση τα δεδομένα που προκύπτουν από έρευνα δημοσιεύονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η άμεση ή έμμεση αποκάλυψη της ταυτότητας εκείνων που έδωσαν τα δεδομένα ή των προσώπων στα οποία αναφέρονται.

2. Η πολιτική διάδοσης στατιστικών δεδομένων της Στατιστικής Υπηρεσίας της Κύπρου διέπεται, εκτός από τον περί Στατιστικής Νόμο, από τις ακόλουθες αρχές:

2.1. Προσαρμογή στις ανάγκες των χρηστών

Καθώς οι στατιστικές δεν είναι τελικά προϊόντα αλλά ενδιάμεσα προϊόντα που χρησιμοποιούνται στη λήψη αποφάσεων και στην έρευνα, η Στατιστική Υπηρεσία προσαρμόζει την παραγωγή στοιχείων στις ανάγκες των χρηστών και ελέγχει τη σχετικότητα και τη χρησιμότητα των υφιστάμενων στατιστικών.

2.2. Σαφήνεια των στατιστικών δεδομένων

Το ίδιο σύνολο στατιστικών μπορεί να έχει ποικίλους χρήστες και επομένως πρέπει να ανταποκρίνεται στις διαφορετικές απαιτήσεις και να παρουσιάζεται σε μια σαφή και κατανοητή μορφή που να διευκολύνει την κατάλληλη ερμηνεία και τις σημαντικές συγκρίσεις. Στόχος της Στατιστικής Υπηρεσίας είναι η διάθεση των στατιστικών στο ευρύ κοινό, με τέτοιο τρόπο, ώστε οι χρήστες να μπορούν τόσο να εντοπίσουν όσο και να χρησιμοποιήσουν τις στατιστικές για τους δικούς τους σκοπούς.

2.3. Ίση, χωρίς διακρίσεις και ταυτόχρονη πρόσβαση σε στατιστικά δεδομένα για όλους τους χρήστες.

Το κύριο μέσο για τη διάδοση των στατιστικών δεδομένων είναι η ιστοσελίδα της Στατιστικής Υπηρεσίας που προσφέρει τις ίδιες συνθήκες σε όλους και ενημερώνεται την ίδια ώρα κάθε εργάσιμη ημέρα. Όλοι οι χρήστες έχουν, ταυτόχρονα, ισότιμη πρόσβαση στις δημοσιεύσεις στατιστικών στοιχείων. Προνομαϊκή πρόσβαση σε προδημοσιεύσεις παρέχεται ως ακολούθως:

| | | |
|---|---|-----------------------|
| Δείκτης τιμών καταναλωτή | Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Οικονομικών | (1 ώρα προηγουμένως) |
| Δημοσιονομικό Έλλειμμα | Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Οικονομικών | (1 μέρα προηγουμένως) |
| Ρυθμός Ανάπτυξης Α.Ε.Π. (προκαταρκτική εκτίμηση) | Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Οικονομικών | (1 ώρα προηγουμένως) |
| Εγγεγραμμένοι άνεργοι | Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων | (1 μέρα προηγουμένως) |
| Αφίξεις τουριστών Έσοδα από τον τουρισμό | Γενικός Διευθυντής Κυπριακού Οργανισμού Τουρισμού (ΚΟΤ) | (4 ώρες προηγουμένως) |
| | Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού | (4 ώρες προηγουμένως) |

Στην ιστοσελίδα δημοσιεύονται δυο τύποι ημερολογίου ανακοινώσεων: Το εβδομαδιαίο ημερολόγιο, το οποίο περιέχει τις ημερομηνίες των ανακοινώσεων της Στατιστικής Υπηρεσίας που σχεδιάζονται να δημοσιευθούν στην επόμενη εβδομάδα, και το τριμηνιαίο ημερολόγιο.

Όσοι χρήστες δεν έχουν πρόσβαση στο διαδίκτυο μπορούν να ζητήσουν πληροφορίες από τα γραφεία της Στατιστικής Υπηρεσίας τη μέρα της δημοσίευσης.

2.4. Διαθεσιμότητα

Η Στατιστική Υπηρεσία έχει καταστήσει την ιστοσελίδα της την κύρια πηγή στατιστικής πληροφόρησης, χωρίς όμως αυτό να έχει επακόλουθο την κατάργηση άλλων έντυπων μέσων διάδοσης. Η ιστοσελίδα της Στατιστικής Υπηρεσίας είναι διαθέσιμη στον καθένα με πρόσβαση στο διαδίκτυο, 24 ώρες / ημέρα, 7 μέρες / εβδομάδα.

2.5. Ανεξαρτησία

Η Στατιστική Υπηρεσία διατηρεί την επαγγελματική ανεξαρτησία της από την πολιτική, ρυθμιστικά ή διοικητικά τμήματα και οργανισμούς, όπως και από χειριστές του ιδιωτικού τομέα. Οι στατιστικές πληροφορίες που παράγονται δημοσιεύονται σύμφωνα με το ημερολόγιο ανακοινώσεων, ανεξάρτητα από την τρέχουσα πολιτική ή κοινωνική κατάσταση.

2.6. Επαγγελματισμός και Διαφάνεια Μεθοδολογικών Τεχνικών

Οι μεθοδολογικές τεχνικές και πρακτικές των στατιστικών διαδικασιών είναι δημόσια διαθέσιμες προκειμένου να διασφαλιστεί η διαφάνεια. Η Στατιστική Υπηρεσία υιοθετεί και εφαρμόζει τις βέλτιστες διεθνείς και ευρωπαϊκές στατιστικές αρχές, μεθόδους και πρακτικές προκειμένου να διευκολυνθεί η συγκρισιμότητα σε διεθνές επίπεδο.

2.7. Επικαιρότητα και Συνέπεια

Η Στατιστική Υπηρεσία κατευθύνει τις εργασίες της προς την προώθηση της έγκαιρης συλλογής και δημοσίευσης καλής ποιότητας στοιχείων, το συντομότερο δυνατό μετά από την περίοδο αναφοράς. Οι στατιστικές πληροφορίες παρέχονται σύμφωνα με το ημερολόγιο ανακοινώσεων και σύμφωνα με το Ετήσιο καθώς επίσης και το Πενταετές Πρόγραμμα Στατιστικών Ερευνών και Εργασιών.

2.8. Τακτικότητα

Η Στατιστική Υπηρεσία εργάζεται για την καθιέρωση της παραγωγής και τακτικής δημοσίευσης καλής ποιότητας στοιχείων. Για διάφορους δείκτες, η Στατιστική Υπηρεσία έχει ορίσει τον αριθμό ημερών που πρέπει να μεσολαβεί μεταξύ της περιόδου αναφοράς και της ημερομηνίας δημοσίευσης.

2.9. Εμπιστευτικότητα

Η Στατιστική Υπηρεσία διασφαλίζει την προστασία των στατιστικών στοιχείων, το απόρρητο της ταυτότητας των στατιστικών μονάδων και τη χρήση των στατιστικών στοιχείων μόνο για στατιστικούς σκοπούς. Μη επεξεργασμένα δεδομένα (microdata) ερευνών που διενεργεί η Στατιστική Υπηρεσία μπορούν να δίδονται μόνο για ερευνητικούς σκοπούς και στο πλαίσιο αυστηρών διατάξεων (§3.6).

Τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα για τη συλλογή στατιστικών στοιχείων υποχρεούνται κατά το διορισμό τους, να δώσουν διαβεβαίωση ότι θα κρατήσουν αυτά εμπιστευτικά και ορίζονται ποινικές ρήτρες για οποιοσδήποτε σκόπιμες παραβιάσεις της στατιστικής εμπιστευτικότητας, όπως περιγράφονται στον περί Στατιστικής Νόμο Αρ.15(Ι) του 2000.

2.10. Πνευματική ιδιοκτησία και περαιτέρω χρήση των στατιστικών δεδομένων

Η Στατιστική Υπηρεσία παρέχει τα στατιστικά δεδομένα, τα μεταδεδομένα και γενικά όλη τη στατιστική πληροφόρηση δωρεάν, στον ιστότοπό της, ως δημόσιο αγαθό υψηλής ποιότητας, ανεξάρτητα από μεταγενέστερη εμπορική ή μη εμπορική χρήση, υπό τον όρο ότι αναφέρεται η πηγή. Τα στατιστικά δεδομένα και άλλο σχετικό υλικό παραμένουν υπό την πνευματική ιδιοκτησία της Στατιστικής Υπηρεσίας αλλά μπορούν να χρησιμοποιηθούν περαιτέρω από τους χρήστες.

Όλα τα μικροδεδομένα (εμπιστευτικά και μη), τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, τα εξειδικευμένα/κατά παραγγελία στοιχεία, λογότυπα, εμπορικά σήματα, καθώς και άλλο υλικό όπου τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας είναι για τρίτους εξαιρούνται.

Η Στατιστική Υπηρεσία δεν αποδέχεται την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή άλλες συνέπειες που προκύπτουν από την άμεση ή έμμεση χρήση των πληροφοριών που έχουν διαχυθεί. Η Στατιστική Υπηρεσία δε διασφαλίζει την αδιάλειπτη διαθεσιμότητα των πληροφοριών που δημοσιεύει και δεν εγγυάται ότι οι πληροφορίες που δημοσιεύει θα παραμείνουν αμετάβλητες. Μπορεί να επέλθουν αλλαγές, π.χ., όταν αναδιοργανώνονται οι πίνακες ή όταν περιλαμβάνονται νέα δεδομένα.

Σε περιπτώσεις επαναχρησιμοποίησης με τροποποιήσεις, πρέπει να γίνεται σαφής σχετική δήλωση στον τελικό χρήστη των πληροφοριών και να περιλαμβάνεται δήλωση αποποίησης ευθύνης της Στατιστικής Υπηρεσίας.

Δεν απαιτείται εξασφάλιση άδειας χρήσης συνδέσμων (links) που να παραπέμπουν στον ιστότοπο της Στατιστικής Υπηρεσίας.

Τα πνευματικά δικαιώματα της Στατιστικής Υπηρεσίας διασφαλίζονται με τη συμπερίληψη της ακόλουθης αναφοράς:

©: ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

3. Μέσα διάδοσης και διαδικασίες πρόσβασης σε στοιχεία

3.1. Διαδίκτυο (<http://www.cystat.gov.cy>)

Η ιστοσελίδα της Στατιστικής Υπηρεσίας περιέχει τα πιο πρόσφατα στατιστικά στοιχεία και χρονοσειρές στατιστικών στοιχείων κατά θέμα, πληροφορίες για τη Στατιστική Υπηρεσία, τον περί στατιστικής νόμο και τις εκδόσεις, καθώς επίσης και συνδέσμους στις ιστοσελίδες των Στατιστικών Υπηρεσιών άλλων χωρών και διεθνών οργανισμών.

Η ιστοσελίδα προσφέρει επίσης την υπηρεσία "Ειδοποίηση". Η υπηρεσία "Ειδοποίηση" παρέχει τη δυνατότητα της άμεσης ενημέρωσης του χρήστη μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την προσθήκη νέων Ανακοινώσεων, Κυριότερων Στοιχείων και Εκδόσεων στα Στατιστικά Θέματα που τον ενδιαφέρουν και τα οποία έχει επιλέξει στη διαδικασία της εγγραφής του.

Τα διάφορα στατιστικά στοιχεία στην ιστοσελίδα είναι ταξινομημένα σε 10 "Στατιστικά Θέματα" και 29 υποθέματα. Τα "Στατιστικά Θέματα" είναι:

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| - Οικονομία | - Βιομηχανία, Κατασκευές |
| - Πληθυσμός και Κοινωνικές Συνθήκες | - Υπηρεσίες |
| - Εργασία | - Ενέργεια, Περιβάλλον |
| - Εξωτερικό Εμπόριο | - Επιστήμη και Τεχνολογία |
| - Γεωργία | - Γενικά |

Τα στατιστικά στοιχεία διατίθενται στο κάθε στατιστικό υπόθεμα σε πίνακες ή/και εκδόσεις και οι χρήστες μπορούν είτε να τα δουν είτε να τα κατεβάσουν στον υπολογιστή τους. Επιπλέον, όλες οι δημοσιευμένες ανακοινώσεις μπορούν να βρεθούν στη σελίδα "Ημερολόγιο Ανακοινώσεων" καθώς επίσης και στο αντίστοιχο στατιστικό υπόθεμα.

Η ιστοσελίδα της Στατιστικής Υπηρεσίας είναι δίγλωσση (Ελληνικά – Αγγλικά) και όλες οι πληροφορίες και υπηρεσίες διατίθενται δωρεάν.

Η ιστοσελίδα ενημερώνεται στις 12:00 κάθε εργάσιμη μέρα.

3.2. Εκδόσεις

Τα αποτελέσματα των διαφόρων απογραφών και ερευνών, καθώς επίσης και όλες οι στατιστικές που καταρτίζονται από τη Στατιστική Υπηρεσία, δημοσιεύονται σε ειδικές θεματικές εκδόσεις που είναι διαθέσιμες προς πώληση από το Κυβερνητικό Τυπογραφείο και τη Στατιστική Υπηρεσία. Διάφορα αντίγραφα διανέμονται επίσης δωρεάν σε κυβερνητικές υπηρεσίες, εκπαιδευτικά ιδρύματα, πρεσβείες, επαγγελματικούς και διεθνείς οργανισμούς. Περισσότερες από 50 εκθέσεις (ετήσιες, τριμηνιαίες, μηνιαίες) εκδίδονται κάθε χρόνο. Σχεδόν όλες οι εκδόσεις της Στατιστικής Υπηρεσίας είναι διαθέσιμες σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή και είναι δίγλωσσες (ελληνικά και αγγλικά).

Η Στατιστική Υπηρεσία έχει καθιερώσει πολιτική τιμολόγησης για τις έντυπες εκδόσεις που βασίζεται στον αριθμό των σελίδων κάθε έκδοσης (Παράρτημα Α).

Οι ηλεκτρονικές εκδόσεις διατίθενται στην ιστοσελίδα και οι χρήστες μπορούν να τις κατεβάσουν δωρεάν. Οι χρήστες ενημερώνονται για τη διαθεσιμότητα των νέων εκδόσεων μέσω των δελτίων τύπου, της υπηρεσίας "Ειδοποίηση" και με επιστολές στους εγγεγραμμένους συνδρομητές. Στο οπισθόφυλλο κάθε έκδοσης είναι τυπωμένος ο Κατάλογος Κυριότερων Εκδόσεων της Στατιστικής Υπηρεσίας. Η Στατιστική Υπηρεσία εκδίδει επίσης τον "Κατάλογο Εκδόσεων" που περιλαμβάνει όλες τις εκδόσεις της Στατιστικής Υπηρεσίας από την ίδρυσή της το 1950. Ο κατάλογος διατίθεται δωρεάν στην ιστοσελίδα.

3.3. Ανακοινώσεις

Η Στατιστική Υπηρεσία δημοσιεύει νέα ή ενημερωμένα στατιστικά στοιχεία εκδίδοντας Ανακοινώσεις, οι οποίες καταχωρούνται και στην ιστοσελίδα. Οι εγγεγραμμένοι χρήστες ενημερώνονται για τις νέες ανακοινώσεις μέσω της υπηρεσίας "Ειδοποίηση".

3.4. Υποστήριξη Χρηστών

Η Στατιστική Υπηρεσία προσφέρει υποστήριξη σε όλους τους χρήστες. Οι χρήστες μπορούν να επικοινωνήσουν με την Στατιστική Υπηρεσία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (e-mail), τηλεομοιότυπου (fax) και τηλεφώνου ή συμπληρώνοντας την τυποποιημένη φόρμα που διατίθεται στην ιστοσελίδα. Όλες οι πληροφορίες επαφής είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα στο μέρος "Επικοινωνία".

3.5. Εξειδικευμένα/ Κατά Παραγγελία Στοιχεία

Η Στατιστική Υπηρεσία δέχεται αιτήματα από ενδιαφερόμενους για εξειδικευμένες στατιστικές και αναλύσεις. Τα αιτήματα μπορούν να αφορούν την εξαγωγή πληροφοριών από τις βάσεις δεδομένων ή τις εκδόσεις, ειδικές ταξινομήσεις σε πίνακες, στοιχεία με συγκεκριμένο επίπεδο κατηγοριοποίησης κτλ. με εξαίρεση τις περιπτώσεις όπου προκύπτουν ζητήματα εμπιστευτικότητας. Αυτές αντιμετωπίζονται διαφορετικά, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3.6. Τα τυποποιημένα τέλη συνδυάζουν το ωριαίο κόστος ενός Λειτουργού Στατιστικής για τη διεκπεραίωση, συν διαχειριστικά και λειτουργικά έξοδα. Ο ενδιαφερόμενος ενημερώνεται για το συνολικό κόστος και η εργασία για τα ειδικά αιτήματα αρχίζει μόνο αφού γίνει αποδοχή των χρεώσεων από τον χρήστη. Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να υποβάλει το έντυπο "ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΩΝ / ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ" (Παράρτημα Β).

3.6. Αιτήματα για Πρωτογενή Δεδομένα

Στα πλαίσια των διατάξεων του περί Στατιστικής Νόμου Αρ.15(Ι) του 2000, η Στατιστική Υπηρεσία μπορεί να διαθέσει πρωτογενή δεδομένα μόνο για ερευνητικούς σκοπούς. Οι αιτητές πρέπει να υποβάλουν το έντυπο "ΑΙΤΗΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ" (Παράρτημα Γ) δίνοντας λεπτομερείς πληροφορίες για το πρόγραμμα για το οποίο απαιτούνται τα εμπιστευτικά δεδομένα.

Η αίτηση αξιολογείται από την Επιτροπή Εμπιστευτικότητας της Στατιστικής Υπηρεσίας και εάν η αίτηση εγκριθεί, καθορίζεται χρέωση ανάλογα με τον όγκο και το χρόνο της ετοιμασίας των πρωτογενών δεδομένων.

Τα πρωτογενή δεδομένα μπορούν τότε να διατεθούν μετά από επεξεργασία για ανωνυμοποίηση που να διασφαλίζει ότι δεν θα είναι δυνατή η άμεση αναγνώριση των στατιστικών μονάδων και ταυτόχρονα θα εξασφαλίζει τη δυνατότητα χρησιμοποίησης των στοιχείων.

3.7. Βιβλιοθήκη

Η Στατιστική Υπηρεσία παρέχει επίσης πληροφορίες μέσω της βιβλιοθήκης της στην οποία υπάρχουν όλες οι εκδόσεις της Στατιστικής Υπηρεσίας, εκθέσεις διεθνών οργανισμών και εκδόσεις της EUROSTAT.

Η βιβλιοθήκη είναι ανοικτή για το κοινό κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας της δημόσιας υπηρεσίας (Δευτέρα - Παρασκευή 8:00-15:00).

4. Διαχείριση Σφαλμάτων

Η Στατιστική Υπηρεσία, τηρώντας τη δέσμευσή της για παροχή στατιστικής πληροφόρησης υψηλής ποιότητας και ακρίβειας, προβαίνει στη διόρθωση τυχόν σφαλμάτων που εντοπίζονται στο συντομότερο δυνατό χρόνο και με διαφάνεια. Στο πλαίσιο αυτό παρατίθενται πιο κάτω οι πρακτικές που ακολουθούνται στις διάφορες περιπτώσεις που εντοπίζεται κάποιο σφάλμα.

4.1. Εντοπισμός σφάλματος σε Πίνακες Κυριοτέρων Στοιχείων

Διόρθωση του σφάλματος και αντικατάσταση του αρχικού αρχείου. Στο νέο αρχείο περιλαμβάνεται σχετική ένδειξη για τη διόρθωση που έγινε. Οι χρήστες ενημερώνονται σχετικά μέσω της υπηρεσίας ειδοποίησης. Εάν η αντικατάσταση του αρχείου γίνεται σε μεταγενέστερη από την αρχική ημερομηνία δημοσίευσης, διορθώνεται επίσης η ημερομηνία “Τελευταίας Ενημέρωσης” (στον πίνακα και στην ονομασία του αρχείου).

4.2. Εντοπισμός σφάλματος σε Εκδόσεις

(α) Εντοπισμός σφάλματος μετά τη δημοσίευση σε ηλεκτρονική μορφή:

Διόρθωση του σφάλματος και αντικατάσταση του αρχικού αρχείου διατηρώντας την αρχική ημερομηνία δημοσίευσης. Ταυτόχρονα, δημοσιοποιείται διορθωτικό σημείωμα, σε ξεχωριστό ηλεκτρονικό αρχείο που εμφανίζεται δίπλα από την έκδοση. Στο διορθωτικό σημείωμα περιλαμβάνεται η περιγραφή και η ημερομηνία της διόρθωσης του σφάλματος. Οι χρήστες ενημερώνονται σχετικά μέσω της υπηρεσίας ειδοποίησης.

(β) Εντοπισμός σφάλματος μετά την εκτύπωση της έκδοσης και πριν τη διάθεση της:

Ετοιμασία διορθωτικού σημειώματος και επισύναψή του στην έκδοση. Στο διορθωτικό σημείωμα περιλαμβάνεται η περιγραφή της διόρθωσης του σφάλματος.

(γ) Εντοπισμός σφάλματος μετά τη διάθεση της έκδοσης σε έντυπη μορφή:

Διαδικασία που ορίζεται στο 4.2 (β) με τη διαφορά ότι, το διορθωτικό σημείωμα αποστέλλεται στους λήπτες της έντυπης έκδοσης για τους οποίους υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία επικοινωνίας.

4.3. Εντοπισμός σφάλματος σε Ανακοινώσεις

Εάν το σφάλμα εντοπίζεται αυθημερόν τότε στην ήδη δημοσιευμένη ανακοίνωση προστίθεται η διορθωμένη και γίνεται αναδημοσίευση. Σε διαφορετική περίπτωση, δημοσιεύεται νέα ανακοίνωση με την υπόδειξη στο θέμα ‘ΔΙΟΡΘΩΜΕΝΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ’. Η αρχική ανακοίνωση παραμένει στον ιστότοπο της Στατιστικής Υπηρεσίας. Οι χρήστες και στις δυο περιπτώσεις ενημερώνονται σχετικά μέσω της υπηρεσίας ειδοποίησης.

Επισημαίνεται ότι, σε περιπτώσεις όπου το σφάλμα που εντοπίζεται δε θεωρείται σημαντικό και προγραμματίζεται δημοσίευση σχετικών νεότερων στοιχείων σύντομα, τότε η Στατιστική Υπηρεσία μπορεί να προβεί στη διόρθωση του λάθους με την επόμενη ενημέρωση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΤΙΜΟΛΟΓΙΑΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΝΤΥΠΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

Ημερομηνία δημοσίευσης από τον Ιανουάριο 2008 και μετά

Η τιμή βασίζεται στον αριθμό των σελίδων και καθορίζεται ως ακολούθως:

| Αρ. σελίδων | Τιμή Έκδοσης | |
|-------------|--------------|---------|
| | € | £ |
| 1 - 50 | € 3,00 | £ 1,76 |
| 50 - 150 | € 6,50 | £ 3,80 |
| 150 - 250 | € 10,00 | £ 5,85 |
| 250 - 350 | € 13,50 | £ 7,90 |
| 350 - 500 | € 17,00 | £ 9,95 |
| 500 - 750 | € 20,50 | £ 12,00 |
| 750 - 1000 | € 25,50 | £ 14,92 |
| 1000+ | € 34,00 | £ 19,90 |

Εξαιρέσεις:

| | | |
|---|---------|---------|
| Μηνιαίοι Οικονομικοί Δείκτες (Διμηνιαίο Δελτίο) | Δωρεάν | |
| Στατιστικοί Κώδικες Οικονομικών Δραστηριοτήτων (NACE, Αναθ. 2) | € 3,00 | £ 1,76 |
| Στατιστικοί Κωδικοί Δήμων, Κοινοτήτων και Ενοριών της Κύπρου | € 3,00 | £ 1,76 |
| Στατιστικοί Κωδικοί Επαγγελμάτων (ISCO) | € 3,00 | £ 1,76 |
| Στατιστικές Εξωτερικού Εμπορίου της Κύπρου..... Τιμή Πακέτου (4 τόμοι)..... | € 34,00 | £ 19,90 |

Ημερομηνία δημοσίευσης πριν τον Ιανουάριο 2008

Η τιμή σε ευρώ υπολογίζεται με βάση την κλειδωμένη ισοτιμία (€1=£0,585274) και στρογγυλοποιείται προς τα κάτω στο ήμισυ του ευρώ ή στο ευρώ (όποιο από τα δυο είναι το πλησιέστερο).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΩΝ/ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Όνοματεπώνυμο αιτητή:

Όργανισμός:

Διεύθυνση: Τηλ:

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: Φαξ:

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΙΤΗΜΑΤΟΣ:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ημερομηνία:

Υπογραφή:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Διευθυντή
Στατιστικής Υπηρεσίας

ΑΙΤΗΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

Ο/Η/Το που εκπροσωπείται από τον/την , αιτείται από το Διευθυντή της Στατιστικής Υπηρεσίας την άδεια παραχώρησης από την Υπηρεσία δεδομένων εμπιστευτικού χαρακτήρα προς χρήση τους για επιστημονικό / ερευνητικό πρόγραμμα δυνάμει του περί Στατιστικής Νόμου 15 (Ι) του 2000 άρθρο 13 εδάφιο (2).

Προς υποστήριξη και εξέταση της αίτησης παραθέτω τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. περιγραφή του προγράμματος για το οποίο αιτούνται τα δεδομένα, ο σκοπός του και οι πηγές χρηματοδότησής του
2. περιγραφή των δεδομένων που ζητούνται και αιτιολόγηση της ανάγκης χρήσης προσωπικών δεδομένων για την επίτευξη του σκοπού της έρευνας
3. όνομα/τα των ατόμων που θα έχουν πρόσβαση στα δεδομένα
4. ασφαλιστικές πρόνοιες που θα ληφθούν κατά την επεξεργασία και φύλαξη των δεδομένων ώστε να διασφαλιστεί το στατιστικό απόρρητο
5. περιγραφή αποτελεσμάτων που θα δημοσιευτούν και τρόπος δημοσίευσης

Δηλώνω ότι οι πληροφορίες που παρέχω προς υποστήριξη της αίτησής μου είναι αληθείς και ότι όλοι οι συμμετέχοντες στην έρευνα δεν εμπλέκονται σε νομική αντιδικία με οποιαδήποτε στατιστική μονάδα για την οποία ζητούνται δεδομένα εμπιστευτικού χαρακτήρα.

Δηλώνω επίσης ότι μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος για το οποίο έχουν ζητηθεί τα στοιχεία, δε θα τα διαθέσω σε τρίτους, δε θα τα χρησιμοποιήσω περαιτέρω για άλλους σκοπούς και θα φροντίσω για την καταστροφή/διαγραφή τους από οποιοδήποτε τόπο και τρόπο φύλαξής τους.

Ημερομηνία.....

Εκ μέρους του/της

Υπογραφή αιτητή

.....

DISSEMINATION AND PRICING POLICY OF THE STATISTICAL SERVICE OF CYPRUS

1. The Dissemination Policy of the Statistical Service of Cyprus (CYSTAT) is based on the provisions of the Statistics Law No. 15 (I) of 2000 and particularly on the following articles:

3.(3) The Statistical Service shall see to the dissemination of the statistics produced by it.

12.2(b) ...the Statistical Service is responsible for prescribing the time and manner of dissemination of the results of its survey or work in such a way that all users have equal and simultaneous access thereto;

13.(3) The statistics compiled on the basis of the data resulting from a survey shall be published in such a manner as to render impossible the direct and indirect disclosure of the identity of those who provided the data or of the persons to whom the data relate.

2. CYSTAT's dissemination policy is ruled, besides the Statistics Law, by the following Principles:

2.1 User orientation

As statistics are not end products but intermediate products to be used in decision making and research, CYSTAT endeavors to fit data supply to the demand of users and to monitor the relevance and usefulness of existing statistics.

2.2. Comprehensiveness of statistical information

The same set of statistics may have a variety of users and therefore needs to respond to different requirements and to be presented in a clear and understandable form that facilitates proper interpretation and meaningful comparisons. CYSTAT envisages to disseminate statistics to the general public in such way that the users can both locate and use the statistics for their own purposes.

2.3. Equal, indiscriminatory and simultaneous access to statistical information for all users

CYSTAT's main channel for dissemination of statistics is the website which offers the same conditions to everyone and is updated at the same time every working day. All users have equal access to statistical releases at the same time. Privileged pre-released access is granted to the following:

| | | |
|-------------------------------------|---|----------------------|
| Consumer Price Index | Permanent Secretary Ministry of Finance | (1 hour in advance) |
| Public Deficit | Permanent Secretary Ministry of Finance | (1 day in advance) |
| GDP Growth Rate (flash estimate) | Permanent Secretary Ministry of Finance | (1 hour in advance) |
| Registered Unemployed | Permanent Secretary Ministry of Labour | (1 day in advance) |
| Tourism Arrivals | Director General of Cyprus Tourism Organisation (COT) | (4 hours in advance) |
| Revenue from Tourism | Permanent Secretary Ministry of Commerce, Industry and Tourism | (4 hours in advance) |

CYSTAT publishes on its website two types of release calendar: The weekly release calendar, which contains the dates of the announcements of the Statistical Service which are scheduled to be released in the following week, and the quarterly release calendar.

Users without Internet access may ask for the information at CYSTAT's premises at the time of release.

2.4. Availability

CYSTAT has rendered its website as the main source of statistical information, without this entailing the suppression of other printed means of dissemination. CYSTAT's website is available to everyone with Internet access, 24 hours/day, 7 days/week.

2.5. Independence

CYSTAT maintains its professional independence from policy, regulatory or administrative departments and bodies, as well as from private sector operators and publishes the statistical information produced according to the release calendar, regardless of current political or social situation.

2.6. Professionalism and Transparency of methodology

Methodological techniques and procedures of statistical processes are publicly available in order to keep transparency whilst the optimal international and European statistical principles, methods and proceedings are applied by CYSTAT in order to facilitate comparability in cross-national level.

2.7. Timeliness and Punctuality

CYSTAT directs its work towards promoting the timely collection and publication of good quality data as soon as possible after the reference period. Statistical information is provided according to the Release Calendar and according to the Annual as well as the Five Year Programme of Work.

2.8. Regularity

CYSTAT works towards establishing the production and regular publication of good quality data. For a number of indicators, CYSTAT has set the number of days to intercede between the reference period and the publication date.

2.9. Confidentiality

CYSTAT safeguards the protection of statistical data, the privacy of data providers (survey respondents, administrative offices) and the use of statistical data solely for statistical purposes. Statistical microdata are accessible for research purposes only and under strict provisions (§3.6). Statistical authority staff sign legal confidentiality commitments on appointment and penalties are prescribed for any willful breaches of statistical confidentiality as described in Statistics Law 2000.

2.10. Copyright and Re-Use of Data

CYSTAT provides its statistical data, metadata and other statistical information free of charge, on its website, as a public good of high quality irrespective of subsequent commercial or non-commercial use, provided that the source is acknowledged. Data etc. remain the property of CYSTAT but it can be re-used.

All microdata (both confidential and non-confidential), personal data, tailor-made extractions, logos, trademarks as well as other material where copyright is on third parties are excluded.

CYSTAT does not accept liability for any damage or other consequences resulting from direct or indirect use of the information disseminated. CYSTAT does not guarantee continuous availability of the material it disseminates and does not guarantee that the material will remain unchanged. Changes may occur, e.g., when tables are restructured or new data are included.

When re-use involves modifications, this must be stated clearly to the end user of the information and a disclaimer regarding the non-responsibility of CYSTAT shall be included.

No permission is necessary to hyperlink to pages of CYSTAT'S website.

The copyright of CYSTAT is safeguarded by including the following notice:

©: REPUBLIC OF CYPRUS, STATISTICAL SERVICE

3. Dissemination tools and data access procedures

3.1. Internet (<http://www.cystat.gov.cy>)

CYSTAT's website contains the latest available statistical data as well as time series data by subject, information about CYSTAT, the Statistics Law, a publications catalogue, links to websites of Statistical Services of other countries and international organizations.

The website also offers the "Alert" service for national data. The "Alert" service offers immediate notification via e-mail to the registered users about the availability of new information.

The various statistical data are categorized in the web pages under 10 "Statistical Themes" and 29 subthemes. The "Statistical Themes" are:

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| - Economy | - Industry, Construction |
| - Population and Social Conditions | - Services |
| - Labour | - Energy, Environment |
| - External Trade | - Science and Technology |
| - Agriculture | - General |

The statistical data are available in tables and publications, in each Statistical Subtheme, that users can either view or download. In addition, all the released announcements can be found under the webpage of "Release Calendar" and also in the corresponding Statistical Subtheme.

CYSTAT's website is available in both Greek and English and all information and services are available free of charge.

The website is updated at 12:00 every working day.

3.2. Publications

The results of the various censuses and surveys that CYSTAT carries out are published in special thematic publications that are available for sale by the Government Printing Office and by CYSTAT. A number of copies is also distributed free of charge to government services, educational institutions, embassies, professional and international organizations. Each year more than 50 reports (annual, quarterly, monthly) are issued. Almost all CYSTAT'S publications are available in both printed and electronic form and are bilingual (Greek and English).

CYSTAT has established a pricing policy for printed publications based on the number of pages of each publication (Appendix A).

Electronic publications are available on the website and can be downloaded free of charge. Users are informed about the availability of new publications through Press Releases, the "Alert" service and with letters to registered subscribers. A List of Main Publications is printed on the back cover of each publication. CYSTAT also issues the Publications catalogue which contains all publications since CYSTAT's establishment in 1950. The catalogue is available for downloading on the website.

3.3. Announcements

CYSTAT issues new or updated statistical data also by means of press releases, published as well on the website. Registered users are notified about new releases through the "Alert" service.

3.4. Users' support

CYSTAT offers support to all users. Users can contact CYSTAT through e-mail, fax and telephone or by filling the predefined form available on the website. All contact information is available on the website under the section "Contact us".

3.5. Tailor- made requests

CYSTAT accepts requests from interested parties for tailor made statistics and analyses. The requests may regard information extraction from the databases or publications, special tabulations, data with specific breakdown level etc with the exception of cases where confidentiality issues are raised. These are treated differently as described in paragraph 3.6. The standard rates applicable combine the hourly rate of a Statistics Officer for the processing, plus the administrative and operating expenses. The interested party is informed about the total charges and the output is produced as soon as the user accepts the specified costs. The interested party must submit the form "APPLICATION FOR TAILOR-MADE REQUESTS" (Appendix B).

3.6. Microdata requests

Under the provisions of the Statistics Law, CYSTAT may release microdata for the sole use of scientific research. Applicants have to submit the request form "APPLICATION FOR DATA FOR RESEARCH PURPOSES" (Appendix C) giving thorough information on the project for which microdata are needed.

The application is evaluated by CYSTAT's Confidentiality Committee and if the application is approved, a charge is fixed according to the volume and time consumed for preparation of the data.

Microdata may then be released after an anonymisation process which ensures no direct identification of the statistical units but, in the same time, ensures usability of the data.

3.7. Library

CYSTAT provides also information through its library which has all CYSTAT's publications, reports of international organizations and EUROSTAT's publications.

The library is accessible to the public during civil service working hours (Monday–Friday 8:00-15:00).

4. Error Treatment

The Statistical Service, in compliance with its commitment to provide statistical information of high quality and precision, shall correct any errors found in the shortest possible time and with transparency. In this context, the procedures applied in the various cases when errors are detected are as follows.

4.1. Error detection in Key Figures Table

The error is corrected and the file is replaced. The new file includes an indication for the correction made. Users are informed through the alert service. If the replacement of the file takes place at a date later than the date of dissemination, then the date of "Last Update" (in both table and filename) is updated.

4.2. Error detection in Publication

(a) *Error detected after the publication in electronic form:*

The error is corrected and the file is replaced preserving its original publication date. At the same time a corrigendum is published and stored as a separate file next to the publication's file. The corrigendum includes a description of the correction of the error and its correction date. Users are informed through the alert service.

(b) *Error detected after printing and before disseminating the paper copies:*

A corrigendum is attached to the publication. The corrigendum includes a description of the correction of the error.

(c) *Error detected after the dissemination of the paper copies:*

As in 4.2 (b) except that the corrigendum is sent to the recipients of the printed version for whom there is available contact information.

4.3. Error detection in Announcement

If the error is detected on day of dissemination, then text for the corrected announcement is added to the initial announcement (in the same document) and it is republished. Otherwise, a new announcement titled 'CORRECTED ANNOUNCEMENT' is published. The initial announcement remains on the website of the Statistical Service. In both cases, users are informed through the alert service.

It is noted that in cases where the error detected is considered as negligible and there is a planned upcoming publication on latest figures soon, then the Statistical Service may proceed to correct the error with the next update.

APPENDIX A

PRICING POLICY FOR PRINTED PUBLICATIONS

Publication date from January 2008 onwards

The price is based on the number of pages and is set as follows:

| No of pages | Price of Publication | |
|-------------|----------------------|---------|
| | € | £ |
| 1 - 50 | € 3,00 | £ 1,76 |
| 50 - 150 | € 6,50 | £ 3,80 |
| 150 - 250 | € 10,00 | £ 5,85 |
| 250 - 350 | € 13,50 | £ 7,90 |
| 350 - 500 | € 17,00 | £ 9,95 |
| 500 - 750 | € 20,50 | £ 12,00 |
| 750 - 1000 | € 25,50 | £ 14,92 |
| 1000+ | € 34,00 | £ 19,90 |

Exceptions:

| | | |
|--|---------|---------|
| Monthly Economic Indicators (Bimonthly Bulletin) | | Free |
| Statistical Codes of Economic Activities (NACE, Rev. 2) | € 3,00 | £ 1,76 |
| Statistical Codes of Districts, Municipalities, Communities and Quarters of Cyprus | € 3,00 | £ 1,76 |
| Statistical Codes of Occupations (ISCO) | € 3,00 | £ 1,76 |
| Cyprus External Trade Statistics Package Price (4 volumes) | € 34,00 | £ 19,90 |

Publication date before January 2008

The price in euro is computed based on the irrevocable exchange rate (€1=£0,585274) and rounded down to 50 cent of euro or euro (whichever is the closest).

APPENDIX B

APPLICATION FOR TAILOR-MADE REQUESTS

Name of applicant:

Organization

.

Address: Tel.:

E-mail: Fax:

DESCRIPTION OF REQUEST:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Date:

Signature:

APPENDIX C

Director
Statistical Service

APPLICATION FOR THE RELEASE OF DATA FOR RESEARCH PURPOSES

(Name of institution).....which is represented by
....., request(s) permission from the Director of the Statistical Service
to gain access to confidential statistical data to be used for a scientific / research project, in accordance with
the provisions of the Statistics Law No. 15 (I) of 2000 section 13 subsection (2).

The following information is submitted in support of this application:

1. Description of the project for which the data are requested, its purpose and means of funding.
2. Description of the data requested and justification for the need of using confidential data in order to reach the objective of the research project.
3. Name(s) of the person(s) who will have access to the data.
4. Actions to be taken during the processing and storage of the data in order to ensure statistical confidentiality.
5. Description of the expected output to be published and the means of dissemination.

I hereby certify that the information provided in support of my application is correct and that all researchers involved in the project are in no way implicated in any lawful dispute with the statistical units for which confidential data are requested.

I also declare that after the completion of the project, for which the data are being requested, I will not make the data available to third parties, I will not use the data further for any purposes other than those stated in the application and I will ensure their destruction / erasure from any means of storage.

Date

On behalf of

Applicant's signature

.....